



FERIA Partnership

FAMILY • SCHOOL • COMMUNITY

1st Annual FERIA Partnership Conference

“The Voices of Latino Families: Empowering Educators, Families and Children-Youth with Special Needs”

“Las Voces de la Familias Latinas: Dando Poder a Maestros, Familias, Niños y Jóvenes con Necesidades Especiales”

Saturday, November 7, 2015 | Sábado 7º de noviembre 2015
8:30AM – 3:00PM



Southwestern Community College
900 Otay Lakes Road, Chula Vista, CA 91910



In collaboration with / En colaboración con:

The Department of Special Education SDSU
Adelante Project, SDSU

Southern Area International Languages Network (SAILN), SDSU
Southwestern Community College

Dual Language and English Learner Program, SDSU
Parents Institute for Quality Education (PIQE)

San Diego Unified School District
Sweetwater Union High School District
South County SELPA

Harold J. Ballard Parent Center

State Council on Developmental Disabilities, San Diego, Imperi:
San Diego Regional Center (SDRC)
Disability Rights California

Team of Advocates for Special Kids (TASK)
Exceptional Family Resource Center

Azusa Pacific College and the California Southern Optimist Clubs (15)
Molina Health Care

Mental Health America

Arc of San Diego & Other Organizations/Agencies



Special Thanks / Agradecimientos

Planning Committee/Comité Organizador 2015

FERIA Founders and Advisory / FERIA Fundadores y Asesores

Senior Founders/Fundadores Principales

Dr. Rebecca Sapien-Melchor
Site Director, SAILN, SDSU
Parent

Jose M. Melchor
Retired School Administrator
Parent

Co-Founders/Co-Fundadores

Elizabeth Arce-Garcia

Teacher, South Bay

Dr. Anne Graves

Professor, SDSU

Dr. Angie Hawkins

Governor, Southern California

Optimist Clubs

Patricia Flores-Charter

Southwestern Community College

Advisory/Asesores

Dr. Alberto Ochoa, Professor, SDSU

Carmen Russian, Executive Director, PIQE

Ronald Lopez, Director of Special Education
Sweetwater Union High School

Russell Coronado, Director, South County
SELPA

Sonia Picos, Director, Special Education,
San Diego Unified School District

Diego and Dennise Lugo, Parents, Chula Vista Elementary School District

Michelle Sturm-Gonzalez, Sweetwater Union High School District

Manuela Valdez, Parent Facilitator, San Diego Unified School District

Margie Sprague, Parent, Sweetwater Union High School District

Laura Cervantes and Liliana Armenta, South County SELPA

Maria Lopez, Parent Chula Vista Elementary School District

Clarisa Solis, Parent, Sweetwater Union High School District

Leticia Galvan, Parent, San Diego Unified School District

Martin Duarte, Chula Vista Elementary School District

Joyce Clark, Exceptional Family Resource Center

Debbie Marshall, State Council, Area Board XIII

Derri Ironfield, Ballard Parent Resource Center

Nikki Morgan, San Diego Unified School District

Claudia Ayala, Parent, City of Chula Vista

Sandra Bishop, San Diego Regional Center

Raquel Arce-Vasquez, ARC-San Diego

Griselda Delgadillo, Disability Rights

Marta Leyva, Voz de Victoria

Luisa Maria Fuentes, TASK

Conference Program **Assistants / Asistentes**

Lamba Aziz, LARC Event Coordinator
Diego Lugo, Chula Vista School District
Dennise Lugo, Chula Vista School District
Arianna Ordon, SAILN Assistant
Porfirio Urena, LARC Videographer

Volunteers **Voluntarios**

ADELANTE Project Students
Jr. Optimist Club, Hilltop High School
Raquel Cardoso, LARC Administrator
FERIA Star Lighters
SDSU Graduate Students

PROGRAM / PROGRAMA

Saturday, November 7, 2015 / Sábado 7 de Noviembre, 2015
8:00 AM–3:00 PM

8:00–9:00 AM	Registration/Registro Resource Fair/Feria de Recursos Continental Breakfast/Desayuno Continental	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
8:30–9:00AM	Ribbon Cutting Ceremony & Entertainment Ceremonia de Corte de Liston y Entretenimiento. Mary Salas, Mayor, City of Chula Vista Mary Salas, Alcaldesa, Ciudad de Chula Vista.	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
9:00–10:00AM	General Session / Sesión General Keynote Speaker / Orador Principal Student Success Stories	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
10:00–10:30AM	Resource Fair / Feria de Recursos	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
10:30–10:45AM	Break (Passing Time)	
10:45AM–12:00PM	Session I: 8 Concurrent Workshops Sesión I: Habrá ocho talleres disponibles	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
12:00 – 12:50PM	Lunch, Entertainment, & Resource Fair Almuerzo, Diversiones y Feria de Recursos(Mesas de Información)	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
1:00–2:15PM	Session II: 8 Concurrent Workshops Sesión II: Habrá ocho talleres disponibles	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)
2:15–2:30PM	Closing Remarks/Raffle Comentarios de Cierre y Rifa	Auditorium (Student Union East) Auditorio (Asociación de Estudiantes Este)

Invited Speaker & Keynote Speaker/Orador Principal

General Session/Sesión General 9:00AM-10:00AM



Dr. Pedro Olvera

*Associate Professor, School Counseling
& School Psychology, Azusa Pacific University*

Pedro Olvera, Psy.D., L.E.P., is the Director and Associate Professor of the School Psychology program at Azusa Pacific University (APU). He teaches coursework in the area of assessment of ELLs, cognitive assessment, and enhancing collaboration with Latino families. Before joining APU, he was a bilingual school psychologist in Santa Ana, CA.

Dr. Pedro Olvera, LEP es un Profesor Asociado en el programa de Psicología Escolar de Azusa Pacific University (APU). Enseña cursos en el área de evaluación, la evaluación cognitiva, y la colaboración con las familias Latinas. Antes de enseñar en APU, era un psicólogo escolar bilingüe en Santa Ana, California.



Diego
Lugo

Rigoberto
Zavala

Dulce
Covarrubias

Joey
Melchor

WORKSHOP/TALLERES – SESSION/SESIÓN I

Session/ Sesión I	Workshop/Taller 1	Workshop/Taller 2	Workshop/Taller 3	Workshop/Taller 4
Time/Hora: 10:45 AM - 12:00 PM	Conexión Escuela y Hogar con las Actividades de Desarrollo de la Lectoescritura Activities that Bridge Literacy Development from Home to School	Las Claves para la Lectura The Keys to Reading	Autoestima Self-Esteem (Interpreter English)	Desarrollo del IEP: De Recomendación a la firma del IEP IEP Development: From Referral to Signing the IEP (Interpreter English)
Language Idioma	Spanish Español	English Inglés	Spanish Español	Spanish Español
Presenter(s) Presentador	Marta Leyva Joyce Clark	Derri Ironfield	Amanda Cox Laura Andrews	Dr. Pedro Olvera Laura Cervantes
Grade/Grados	Pre K - 3	K-3	All Todos	All Todos
Sponsor Patrocinador	CVESD/EFRC	Ballard Parent Center - SDUSD	Mental Health America	South County SELPA
Facilitator Facilitador	Martin Duarte	Nikki Morgan	Luisa Maria Fuentes	Laura Cervantez
Room/Salón	412	413	443	418

Session/ Sesión I	Technology Workshop/Taller 5	Workshop/Taller 6	Workshop/Taller 7	Student Strand Workshop/Taller 8
Time/Hora: 10:45 AM - 12:00 PM	Tecnología de asistencia Assistive Technology (Interprete Español)	Empleo Competitivo Integral Integrated Competitive Employment	¡¡¡Ayude a su hijo a llegar alto!!! Help Your Child Soar!!! (Interpreter English)	Cómo completar la transición con éxito How to Complete Transition Successfully
Language Idioma	English Inglés	Spanish Español	Spanish Español	English Inglés
Presenter(s) Presentador	Regina Brandon Chris Brum	Ivan Guillen	Debbie Muñoz	Patty Flores-Charter Michelle Sturm-Gonzales Rigoberto Zavala
Grade/Grados	All Todos	All Todos	Birth - K	7-12
Sponsor Patrocinador	SDSU Special Ed Department	Disability Rights	Optimist Club	FERIA/SWC/ABLE Club
Facilitator Facilitador	Luisa Maria Fuentes	Clarisa Solis	Manuela Valdez	Patty Flores-Charter Michelle Sturm-Gonzales
Room/Salón	421 Tech Lab	442	447	431

WORKSHOP/ TALLERES – SESSION/SESIÓN II

Session/ Sesión II	Workshop/ Taller 9	Workshop/ Taller 10	Workshop/Taller 11	Workshop/Taller 12
Time/Hora: 1:00 PM - 2:15 PM	Establecimiento de Rutinas y Administración del Comportamiento en el Hogar Establishing Routines & Behavior Management at Home (Interpreter English)	La Comprensión del ‘Lector de Tranción’ Understanding the Transitional Reader	Auto determinación- Descripción y Discusión Self Determination – Overview and Discussion	El camino a través de la adolescencia Journey through Adolescence (Interpreter English)
Language Idioma	Spanish Español	Spanish Español	Spanish Español	Spanish Español
Presenter(s) Presentador	Martin Duarte Clarisa Solis	Nikki Morgan	Yolanda Cruz	Delia Lopez
Grade/Grados	K-3	4-8	All Todos	All Todos
Sponsor Patrocinador	FERIA Parent Outreach Group	SDUSD	State Council	TASK
Facilitator Facilitador	Martin Duarte	Laura Cervantes	Debbie Marshall	Luisa Maria Fuentes
Room/Salón	412	413	442	418

Session/ Sesión II	Workshop/Taller 13	Home/School Connection Workshop/Taller 14	Individual Transition to Adult Life Workshop/Taller 15	Student Strand Workshop/Taller 16
Time/Hora: 1:00 PM - 2:15 PM	Tecnología de Asistencia en el Entorno de Escuela Preparatoria Assistive Technology in a High School Setting (Interpreter English)	La Sorpresa del IEP – ¿Y ahora qué? The Shock of an IEP – What now?	La Vida Adulta de Un Discapacitado Life without your parents	“ ¿Qué pasa si ...” Resoluciones de Conflictos para Individuos durante la Edad de Transición “What If ...” Conflict-Resolution for Transition-Aged Individuals
Language Idioma	Spanish Español	Spanish Español	Spanish Español	English Inglés
Presenter(s) Presentador	Dennis Hernandez Homer Lopez	ADELANTE Students	Raquel Arce-Vasquez	Patty Flores-Charter Michelle Sturm-Gonzalez
Grade/Grados	All Todos	All Todos	Adult Adulto	9-12
Sponsor Patrocinador	Sweetwater Union High School/SWC	SDSU ADELANTE Project	Arc of San Diego	South Western College
Facilitator Facilitador	Homer Lopez	Dr. Karen Cadiero Kaplan	Raquel Arce-Vasquez	Angie Hawkins
Room/Salón	421 Tech Lab	443	447	431

First Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

10:45 AM – 12:00 PM

WORKSHOP TALLER

1

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
Pre K – 3

Classroom/Salón:
412

Actividades que unen la alfabetización del hogar a la escuela

Activities that Bridge Literacy Development from Home to School

Presenter/Orador:

Marta Leyva, *Bilingual Educational Consultant*
Joyce Clark

En este taller padres/tutores aprenderán como integrar actividades, de la vida cotidiana, con el desarrollo del alfabetismo. Aprenderán como es que actividades que hacen diariamente en el hogar apoyan la enseñanza de la lectura y escritura en la escuela. Estas lecciones se logran sin utilizar materiales didácticos. Este taller será interactivo y los participantes pondrán manos a la obra.

In this workshop parents / guardians learn how to integrate activities of daily life, with literacy development. They will learn how it is that daily activities done at home support the teaching of reading and writing in school. These lessons are achieved without using teaching materials. This workshop will be interactive and participants will get to work.

WORKSHOP TALLER

2

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
K - 3

Classroom/Salón:
413

Las Claves para la Lectura

The Keys to Reading

Presenter/Oradores: Derri Ironfield, *Coordinator/Parent Educator for SDUSD*
/Coordinadora/Educación Familiar SDUSD

Aprender a leer y convertirse en un buen lector puede ser un desafío. Sin embargo, la lectura no debe ser difícil. Aprender la importancia de las palabras de uso constante y las familias de palabras para el desarrollo adecuado de nuevos lectores. Descubre formas divertidas de practicar estas palabras en casa.

Learning how to read and become a fluent reader can be a challenge. But reading does not have to be a chore. Learn the role of high frequency words and word families in the development of good readers. Discover fun ways to practice these words at home.

WORKSHOP TALLER

3

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
All

Todas

Classroom/Salón:
443

Autoestima

Self-Esteem

Presenter/Orador:

Amanda Cox, *LMFT*
Mental Health First Aid
Laura Hernandez, *Senior Outreach Specialist*
Health America of San Diego County
Mental Health America of San Diego County

Los participantes aprenderán a expresar sus sentimientos a través del arte. El proceso creativo implicado en el arte puede, no mismo artísticamente puede ayudar a la gente a resolver sus problemas, así como desarrollar y gestionar sus comportamientos y sentimientos, reducir el estrés y mejorar la autoestima y la conciencia

Participants will learn how to express their feeling through art. The creative process involved in expressing one's self artistically can help people to resolve issues as well as develop and manage their behaviors and feelings, reduce stress, and improve

First Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

10:45 AM – 12:00 PM

<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>3</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: All Todas</p> <p>Classroom/Salón: 443</p>	<p><i>Autoestima</i></p> <p><i>Self-Esteem</i></p> <p>Presenter/Oradores: Amanda Cox, IMFT <i>Mental Health First Aid Facilitator, Mental Health America of San Diego County/Facilitador de Salud Mental de Primeros Auxilios del Condado de SD</i>Laura Hernandez Andrews <i>Senior Outreach Services Coordinator, Mental Health America of San Diego County Coordinadora Senior de Servicios de Vinculacion, Salud Mental America del Condado de San Diego</i></p> <p>Los participantes aprenderán cómo expresar sus sentimientos a través del arte. El proceso creativo implicado en la expresión de uno mismo artísticamente puede ayudar a la gente a resolver los problemas, así como desarrollar y gestionar sus comportamientos y sentimientos, reducir el estrés y mejorar la autoestima y la conciencia</p> <p>Participants will learn how to express their feeling through art. The creative process involved in expressing one's self artistically can help people to resolve issues as well as develop and manage their behaviors and feelings, reduce stress, and improve self-esteem and awareness.</p>
<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>4</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: All Todas</p> <p>Classroom/Salón: 418</p>	<p><i>Desarrollo del IEP: De Recomendación a la firma del IEP</i></p> <p><i>IEP Development: From Referral to Signing the IEP</i></p> <p>Presenter/Orador: Dr. Pedro Olvera, Associate Professor, School Counseling & School Psychology, Azusa Pacific University/ Profesor Adjunto, Escuela de Consejería y Psicología Escolar, Universidad Azusa Pacific Laura Cervantes</p> <p>Este taller llevará a los participantes a un viaje desde cómo y cuándo recomendar a un estudiante para la educación especial, el proceso de evaluación, plazos, tipos de servicios designados, y los factores que deben estar en su lugar antes de que se firme el IEP.</p> <p>This workshop will take the participants on a journey from how and when to refer a student for special education, the assessment process, timelines, types of designated services, and factors that must be in place before the IEP is signed. be in place before the IEP is signed.</p>

First Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso
10:45 AM – 12:00 PM

**WORKSHOP
TALLER**

5

**SPANISH
ESPAÑOL**

Grade/Nivel:

All

Todas

Classroom/Salón:

421

Tech Lab

Tecnología de asistencia

Assistive Technology

Presenter/Oradores:

Dr. Regina Brandon, *Associate Professor at SDSU Department of Special Education/ Profesora Adjunta del Depto. de Educación Especial de SDSU*
 Dr. Christopher Brum, *Research Scientist at San Diego State University*

¡La Tecnología de Asistencia, es la Ley! El decreto IDEA ahora requiere que TODOS los alumnos con un IEP se consideren para la Tecnología de Asistencia. El equipo del IEP tomo decisiones sobre los aparatos y servicios de tecnología de asistencia basados en las necesidades singulares de su hijo/a, para que pueda tener confianza en sí mismo y ser independiente. La ley requiere que las escuelas usen los aparatos y servicios de tecnología de asistencia para "maximizar el acceso para los niños con discapacidades." Este taller/presentación se centrará en el decreto IDEA de 2004 que requiere que los equipos del IEP consideren las necesidades de Tecnología de Asistencia de todos los niños con discapacidades.

Assistive Technology It's the law! IDEA now requires that ALL students with an IEP be considered for Assistive Technology. The IEP team makes decisions about assistive technology devices and services based on your child's unique needs so that he can be more confident and independent. The law requires schools to use assistive technology devices and services "to maximize accessibility for children with disabilities." This presentation/workshop will focus on the IDEA 2004 law that requires that IEP teams consider the Assistive Technology needs of all children with disabilities.

**WORKSHOP
TALLER**

6

**SPANISH
ESPAÑOL**

Grade/Nivel:

All

Todas

Classroom/Salón:

442

Empleo Competitivo Integral

Integrated Competitive Employment

Presenter/Oradores: Ivan Guillen of *Disability Rights California/Derechos de Discapacidad de California*

Este taller explorará las opciones de empleo competitivo integral para las personas con discapacidades, incluyendo el derecho de una persona a un empleo digno y como abogar por las opciones de empleo dirigidas a las personas.

This workshop will explore the integrated competitive employment options for people who have disabilities, including a person's right to meaningful employment and how to advocate for person driven employment options.

First Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

10:45 AM – 12:00 PM

WORKSHOP TALLER

7

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
Birth - K

El comienzo - K

Classroom/Salón:
447

Ayude a su hijo a llegar alto!!!!!!

Help Your Child Soar!!!!!!

Presenter/Orador: Debbie Muñoz

Este taller está diseñado para introducirlo/a a cómo se desarrolla el lenguaje y un segundo idioma. También se presentará la información sobre el desarrollo adecuado de las destrezas lingüísticas con su hijo/a y como apoyar el aprendizaje del segundo idioma para que tengan éxito enseñando un de segundo idioma. Descubra por qué un niño experimenta dificultades con el aprendizaje de una segunda lengua o qué hacer si sospecha que existe alguna discapacidad.

This workshop is designed to introduce you to how language and second language develops. Information on developing good language skills with your child and how to support second language learning so they will become a successful English language learner will also be presented. Find out why a child is experiencing difficulty with learning the second language or what to do if you suspect a disability.

WORKSHOP TALLER

8

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
7-12

Classroom/Salón:
431

Cómo completar la transición con éxito

How to Complete Transition Successfully

Presenter/Oradores:

Patty Flores-Charter, *Learning Disabilities Specialist/Academic Senate President*
Michelle Sturm-Gonzalez, *District Special Education Academic Support Teacher*
Rigoberto Zavala, *Self Advocate Imperial Valley Regional Center*

Escucharemos a un grupo de adultos jóvenes que abordan temas que giran sobre las transiciones académicas y profesionales, tales como :


- ¿Cómo te preparaste (o cómo se está preparando) para el evento de transición más reciente (incluyendo secundaria, preparatoria, secundaria o empleo)?
- ¿Qué dificultades enfrentan en el camino?
- ¿Qué recursos ha utilizado? ¿Qué recursos utiliza todavía?
- ¿Con qué habilidades cuenta que le hayan ayudado a tener éxito?

Listen to a panel of young adults that will be addressing questions surrounding transitions in their academic and professional lives such as:

- How did you prepare (or how are you preparing) for the most recent transition event (including middle, high, secondary school or employment)?
- What difficulties did you face along the way?
- What resources have you used? What resources do you still use?
- What skills do you have that has helped you to be successful?

Second Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

1:00 – 2:15 PM

<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>9</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: K - 3</p> <p>Classroom/Salón: 412</p>	<p><i>Establecimiento de Rutinas y Administracion del Compartamiento en el Hogar</i></p> <p><i>Establishing Routines & Behavior Management at Home</i></p> <p>Presenter/Orador: Martin Duarte Clarisa Solis</p> <p>Este taller va compartir ideas y técnicas en como los padres puedan establecer rutinas diarias y estrategias de manejo de comportamiento. Los presentadores también pondrán énfasis de importancia para el plan del hogar/escolar y en curso de continuación y comunicación.</p> <p>This workshop will share ideas and techniques on how parents can set up structures in the home setting for establishing daily routines as well as behavior management strategies. The presenters will also highlight the importance of a home/school collaboration plan and ongoing follow-up and communication.</p>
<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>10</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: 4-8</p> <p>Classroom/Salón: 413</p>	<p><i>La Comprensión del ‘Lector de Transición’</i></p> <p><i>Understanding the Transitional Reader</i></p> <p>Presenter/Oradores: Nikki Morgan, <i>Literary Resource Teacher & University Supervisor of Bilingual Student Teachers</i></p> <p>La lectura es un proceso de desarrollo. Este taller se centrará en el “período de transición” en el desarrollo de la lectura, comienza con un formato apoyado con capítulos de libros tempranos. (DRA Nivel 18). Este taller es dirigido a los padres de los estudiantes que son “lectores de transición.”</p> <p>Reading is a developmental process. This workshop will focus on the ‘transitional period’ of reading development that begins with early chapter books formats. (DRA Level 18). This workshop is appropriate for parents of students who are just beginning to read chapter book formats and for parents of students who are ‘transitional readers.’</p>
<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>11</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: All Todas</p> <p>Classroom/Salón: 431</p>	<p><i>Auto determinación- Descripción y Discusión</i></p> <p><i>Self Determination – Overview and Discussion</i></p> <p>Presenter/Oradores: Yolanda Cruz, State Office of Developmental Disabilities, Orange County Debbie Marshall, State Office of Developmental Disabilities – San Diego – Imperio Liderazgo de Padres Parent Leadership</p>  <p>La autodeterminación es un derecho civil en California. No se trata sólo de un nuevo programa, sino de derechos civiles. La nueva ley, SB 468, tiene el potencial de alterar drásticamente la prestación de servicios para las personas con discapacidades de desarrollo y sus familias y así afectar significativamente su calidad de vida. Esta sesión ofrece una visión general de la ley, incluyendo ejemplos del mundo real. Estará dirigido a las personas con discapacidades del desarrollo, sus familias y los proveedores de servicios. Se</p>

Second Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

1:00 – 2:15 PM

<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>11</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: All Todas</p> <p>Classroom/Salón: 442</p>	<p><i>Auto determinación- Descripción y Discusión</i></p> <p><i>Self Determination – Overview and Discussion</i></p> <p>Presenter/Oradores: Yolanda Cruz, <i>State Council on Developmental Disabilities, Orange County</i> Debbie Marshall, <i>State Council on Developmental Disabilities – San Diego – Imperial Office</i></p> <p>La autodeterminación pronto será una realidad en California. No se trata sólo de un nuevo programa, sino un asunto de derechos civiles. La nueva ley, SB 468, tiene el potencial de alterar dramáticamente la prestación de servicios para las personas con discapacidades de desarrollo y sus familias y así afectar significativamente su calidad de vida. Esta sesión ofrece una visión general de la ley, incluyendo ejemplos del mundo real. Estará dirigido a las personas con discapacidades del desarrollo, sus familias y los proveedores de servicios. Se centrará en los aspectos básicos; asumiendo que la mayoría de la gente tiene una idea vaga de la nueva ley, sus necesidades y su impacto potencial.</p> <p>Self-Determination will soon be a reality in California. It is not just a new program but a civil rights issue. The new law, SB 468, has the potential to dramatically alter service delivery for people with developmental disabilities and their families – and significantly impact their quality of life. This session provides an overview of the law, including real-world examples. It will be geared towards people with developmental disabilities, their families and service providers. It will focus on the basics; assuming that most people have only a vague understanding of the new law, its requirements and potential impact.</p>
<p>WORKSHOP TALLER</p> <p>12</p> <p>SPANISH ESPAÑOL</p> <p>Grade/Nivel: All Todas</p> <p>Classroom/Salón: 418</p>	<p><i>El camino a la adolescencia</i></p> <p><i>Journey through Adolescence</i></p> <p>Presenter/Orador: Delia Lopez</p> <p>Este taller ofrece a los padres información básica sobre los cambios que la pubertad y la adolescencia trae consigo a todos los niños incluyendo a su hijo. El objetivo de esta información le enseñará a los participantes a sentirse más cómodos y seguros para que ayuden a sus hijos a navegar con seguridad esta transición importante de la niñez a la edad adulta. Este taller es apropiado para los padres de los estudiantes de primaria y secundaria.</p> <p>This workshop will provide parents with basic information about the changes that puberty and adolescence bring to every child, including their son or daughter. The information is intended to help participants feel more comfortable and confident as they help their children safely navigate this important transition from childhood to adulthood. The ultimate aim is to promote the independence, personal safety, healthy lifestyles, healthy relationships and social inclusion of youth with disabilities. This workshop is appropriate for parents of primary and middle school students</p>

Second Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

1:00 – 2:15 PM

WORKSHOP TALLER

13

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:

All

Todas

Classroom/Salón:

421

Tech Lab

Tecnología de Asistencia en el Entorno de la Escuela Preparatoria

Assistive Technology in a High School Setting

Presenter/Oradores:

Dennis Hernandez

Homer Lopez

Estaremos abordando las leyes y derechos básicos de los alumnos con necesidades especiales, en materia de acceso y su impacto en las responsabilidades del distrito escolar. Vamos a estar cubriendo consideraciones para estudiantes, en fases, las evaluaciones y la planificación futura para el crecimiento educativo y el éxito.

We will be addressing the basic laws and rights of students with Special Needs regarding access and their impact on school district responsibilities. We will be covering considerations for students, phases in, the assessments and future planning for educational growth and success.

WORKSHOP TALLER

14

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:

All

Todas

Classroom/Salón:

443

La Sorpresa del IEP -¿Y ahora qué?

The Shock of an IEP – What now?

Presenter/Orador: ADELANTE Students

This workshop will explain what steps parents can take to prepare for attending an IEP, concerns to address during an IEP, and follow-up actions after an IEP. A handout of online resources of available services, educational rights, and advocacy groups will be shared.

Este taller explicara que pasos pueden tomar los padres para prepararse y asistir a un IEP, abordando las preocupaciones durante el IEP, y conociendo las acciones después del IEP. Será compartido un polleto con los recursos en linea disponibles, derechos educatiuos, grupos de decensa.



Second Session of the Conference / Primera Sesión del Congreso

1:00 – 2:15 PM

WORKSHOP TALLER

15

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
Adult

Adulto

Classroom/Salón:
447

La Vida Adulta de Un Discapacitado

Life Without Your Parents

Presenter/Orador:

Raquel Arce-Vasquez, *Community Outreach Facilitator at ARC-San Diego*

En este taller hablaremos desde la perspectiva de un padre a lo largo del camino de las discapacidades. Trataremos desde el inicio cuando los padres se enteran de la discapacidad de su hijo/a, el sentimiento de culpa, miedo a lo desconocido, las decisiones y tristezas, los logros alcanzados, preparar a nuestros hijos a su independencia cuando los padres no estén, consejos a generaciones jóvenes de padres que inician en el camino de las discapacidades y la importancia de los grupos de apoyo.

In this workshop we will address the path of disabilities from the parents perspective. The workshop will start from the beginning when the parents learn about the disability of their child, the guilt feeling, fear of the unknown, decisions and sadness. Accomplished goals, preparing children to their independence when parents are not around anymore and very importantly, a word of advice to the new generation of parents that are starting in the long road of the developmentally disabilities and the importance of belonging to a parent support group.

WORKSHOP TALLER

16

SPANISH
ESPAÑOL

Grade/Nivel:
9 - 12

Classroom/Salón:
431

“¿Qué pasa si ...” Resoluciones para Individuos durante Transición

“What if ...” Conflict-Resolution for Transition-Aged Individuals

Presenter/Oradores:

Patty Flores-Charter, *Learning Disabilities Specialist/Academic Senate President*
Michelle Sturm-Gonzalez, *District Special Education Academic Support Teacher*

Únete a nuestras conversaciones con los estudiantes que presentan casos de vida real que envuelven problemas académicos y en la comunidad. ¿No se sentiría bien saber cómo hacer frente a un problema en la escuela, el trabajo, la comunidad o en una situación de emergencia? Se proporcionan los pasos para ayudar a las personas a hacer frente a situaciones difíciles, así como tomar el tiempo para hablar de los “qué pasaría si” de la vida cotidiana.

Join our conversations with students as they are presented with real-life scenarios that involve problems people encounter academically and in the community. Wouldn't it feel good to know how to deal with a problem in school, work, community, or in an emergency situation? Steps to help individuals deal with difficult situations will be provided as well as time to discuss the “what ifs” of independent living.

Gift Cards, Scholarships, and Donations Tarjetas de Regalo, Becas y Donativos:



Apple Spice
7610 Hazard Center Dr., #519,
San Diego, CA 92108



Molina Healthcare
200 Oceangate, 6th Floor
Long Beach, CA 90802



Bonita Family Dental
Sandhya Hegde
President & CEO
4424 Bonita Rd. Bonita, CA 91902



Starbucks Coffee Company
E Plaza Blvd
National City, CA 91950



Casa De Pico
Grossmont Center,
5500 Grossmont Center Dr.
La Mesa, CA 91942



Tortifruit
2530 Main St. Suite E
Chula Vista, CA 91911



Peter Piper Pizza
3007 Highland Ave.
Suite 112



P.F. Chang's China Bistro
FASHION VALLEY MALL
7077 Friars Road
San Diego, CA 92108



Jack In The Box
1132 30th St. Ste. 3074
San Diego, CA 92154



Tutti Frutti
3030 Plaza Bonita Rd
National City, CA 91950



D.Z. Akin's
6930 Alvarado Road
San Diego, CA 92120



SanSai-Mission Valley
7710 Hazard Center Drive #D
San Diego, CA 92101



Chipotle
3030 Plz Bonita Rd. Ste 2075
National City, CA 91950



Fresh, Greek & Delicious™

Daphne's California Greek Restaurant
358 East H. St. Chula Vista,
CA 91910

Brent Hoag, MBA, CPA
8885 Rio San Diego Dr.
Suite 215
San Diego, CA 92103



Universal Printing
1151 Bay Boulevard
Chula Vista, CA 91911



Diego Lugo Systems
Chula Vista, CA 91911

Gift Cards
Jose M. Melchor and Dr. Rebecca Sapien-Melchor, Parents

Our Appreciation to 2015 Exhibitors Agradecemos a Nuestros Expositores

<p>Access to Independence</p> <p>8885 Rio San Diego Dr., Suite 131 San Diego CA 92108</p> <p>Darah Gerou Phone/Teléfono: (619) 293-3500x107 Fax: (619) 293-3508 dgerou@a2isd.org www.accesstoindependence.org</p>	<p>Anderson Center for Dental Care - Rady Children's Hospital</p> <p>3020 Children's Way San Diego, CA 92123</p> <p>Elisa Ayala <i>Oral Health Specialist</i> Phone/Teléfono: (858) 576-1700 x 4804 Fax: (858) 966-7563 eyayala@rchsd.org</p>	<p>Autism Society San Diego</p> <p>P.O. Box 420908 San Diego, CA 92142</p> <p>Kay Freeman Phone/Teléfono: (858) 715-0678 Fax: (858) 712-1510 kay@autismsocietysandiego.org www.autismsocietysandiego.org</p>
<p>Bonita Family Dental</p> <p>4424 Bonita Rd., Bonita CA 91902</p> <p>Brooke Phone/Teléfono: (619) 479-8703 info@dentalhealthbonita.com www.dentalhealthbonita.com</p>	<p>Bonita Optimist Club</p> <p>1625 Yale Street Chula Vista CA 91913</p> <p>Dr. Angela Hawkins Phone/Teléfono: (619) 253-2168 drhawk@cox.net</p>	<p>City of San Diego Therapeutic Recreation Services</p> <p>3325 Zoo Dr., San Diego CA 92101</p> <p>Jenny Cavellier Phone/Teléfono: (619)236-7756 Fax: (619)299-9304 jcavellier@sadndiego.gov</p>
<p>Disability Support Services, Southwestern College</p> <p>900 Otay Lakes Rd., Chula Vista CA 91910</p> <p>Patti Flores-Charter Phone/Teléfono: (619)482-6437 Fax: (619)482-6486 pflores@swccd.edu</p>	<p>Exceptional Family Resource Center</p> <p>9245 Sky Park Court, #130 San Diego, CA 92123</p> <p>Phone/Teléfono: (619) 594-1228 (900) 281-8252 Fax: (858) 268-4275 efrc@mail.sdsu.edu www.EFROnline.org</p>	<p>Home of Guiding Hands</p> <p>1825 Gillespie Way, Suite 200 El Cajon, CA 92020</p> <p>Wendy Smith Phone/Teléfono: (619) 938-2850 Fax: (619) 938-3050 wendy@guidinghands.org www.guidinghands.org</p>
<p>Home Start, Inc.</p> <p>304 W 18th St. National City CA 91950</p> <p>Monica Brambila Phone/Teléfono: (619) 952-7684 Fax: (619) 336-4990 mbrambila@home-start.org</p>	<p>Kids on the Block of San Diego</p> <p>15158 Hesta Street Poway CA 92064 PO BOX 881706 San Diego CA 92168-1706</p> <p>Ilene Russafoff Phone/Teléfono: (619) 772-2047 ilenerussafoff@hotmail.com www.kobsd.org</p>	<p>Mapigator, Inc.</p> <p>4720 Van Dyke Ave. San Diego CA 92116</p> <p>Rosie Haggerty Phone/Teléfono: (619) 981-7370 rhaggerty@mapigator.com www.mapigator.com</p>

Our Appreciation to 2015 Exhibitors Agradecemos a Nuestros Expositores

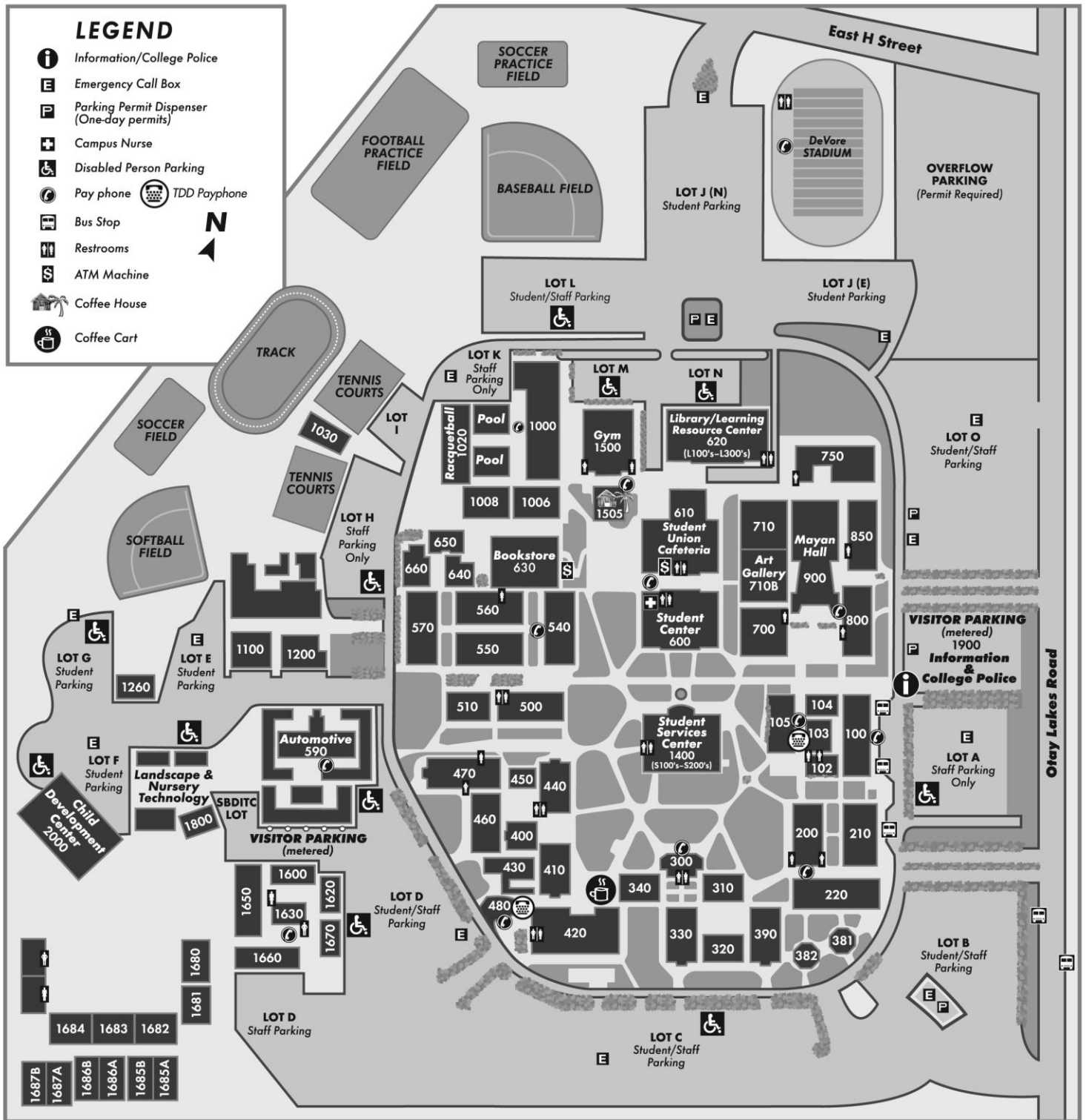
<p>Mental Health Systems, Inc</p> <p>9445 Farnham Street San Diego CA 92123-1308</p> <p>Natalie Capra Phone/Teléfono: (858) 380-4676x109 Fax: (858) 569-2418 ncapra@mhsinc.org www.mhsinc.org</p>	<p>Molina Healthcare of California</p> <p>887 East 2nd Street Pomona, CA 91766</p> <p>Mary Rios Phone/Teléfono: (800) 562-5442x14066 Mary.Rios1@Molinahealthcare.com www.molinahealthcare.com</p>	<p>Saltillo Corp</p> <p>2143 Township Rd., #112 Millersburg OH 44654</p> <p>Belva Holman Phone/Teléfono: (619) 994-3239 belva@saltillo.com www.saltillo.com</p>
<p>San Diego Regional Center</p> <p>4355 Ruffin Rd., #104 San Diego, CA 92123</p> <p>Sandra Bishop Phone/Teléfono: (858) 576-2966 Fax: (858) 576-2827 svbishop@sdrc.org www.sdrc.org</p>	<p>State Council on Developmental Disabilities San Diego Imperial Office</p> <p>8880 Rio San Diego Dr., Suite 250 San Diego, CA 92108</p> <p>Debbie Marshall Community Program Specialist Phone/Teléfono: (619) 688-4236 (619) 688-4236 fax Debbie.marshall@scdd.ca.gov www.scdd.ca.gov</p>	<p>Stein Special Care Services</p> <p>6145 Decena Dr. San Diego, CA 92120</p> <p>Chayo Chavez Phone/Teléfono: (619) 281-5511 x211 Fax: (619) 281-0453 chavez@vistahill.org www.vistahill.org</p>
<p>Team of Advocates for Special Kids "TASK"</p> <p>3180 University Ave, Ste. 235 San Diego, CA 92104</p> <p>Delia Lopez Phone/Teléfono: (619) 282-0846 Fax: (619) 282-0846 delial@taskca.org www.taskca.org</p>	<p>The Arc of San Diego</p> <p>3030 Market St. San Diego, CA 92102</p> <p>Michael Mather Phone/Teléfono: (619) 685-1175 Fax: (619) 234-3759 mmather@arc-sd.com www.arc-sd.com</p>	<p>The Crimson Center</p> <p>9606 Tierra Granate Suite 107 San Diego CA 92126</p> <p>Lezya Weglarz Phone/Teléfono: (858) 695-9415 (858) 695-9412 fax Lezya@crimsoncenter.com www.Crimsoncenter.com</p>
<p>Union of Pan Asian Communities</p> <p>3288 El Cajon Blvd., Suite 13 San Diego CA 92105</p> <p>Elida Chavez Phone/Teléfono: (619) 521-5720 Fax: (619) 521-5728 echavez@upacsd.com www.upacsd.com</p>	<p>Usborne Books & More & do TERRA Essential Oils</p> <p>4226 Mt. Voss Dr. San Diego, CA 92117</p> <p>Darlene Hamilton Phone/Teléfono: (858) 386-8776 Muchmom8@gmail.com www.mydoterra.com/darlenehamilton</p>	<p>Voz de Victoria Educational Consulting & Advocacy, LLC</p> <p>7851 Mission Center Court, Suite 110 San Diego, CA 92108</p> <p>Marta Leyva, M.A. Phone/Teléfono: Cell: (619) 895-4282 Phone: (619) 955-8755 Fax: (619) 761-5566</p>

NOTES/NOTAS



LEGEND

- Information/College Police
- Emergency Call Box
- Parking Permit Dispenser (One-day permits)
- Campus Nurse
- Disabled Person Parking
- Pay phone TDD Payphone
- Bus Stop
- Restrooms
- ATM Machine
- Coffee House
- Coffee Cart



• Academic Affairs	210	• Career Center	1400	• Human Resources	1670	• Payroll Services	1660	• Small Business Development & International Trade Center	1600
• Academic Information Services	620	• Child Development Center	2000	• Information	1900	• Planetarium	382	• Snack Bar	480
• Academic Success Center	420	• Coffee House	1505	• Instructional Support Services	210	• Purchasing	1650	• Staff Development	620
• Administrative Affairs	1660	• College Police Department	1900	• Landscape & Nursery Technology	1800	• Reading Lab	420	• Student Accounts & Cashiering	1400
• Admissions and Records	1400	• Community and Media Relations	100	• Language Acquisition Center	440	• R.O.P.	210	• Student Activities Center	600
• AmeriCorps/Service Learning	1400	• Computer Systems Services	210	• Learning Resource Center	620	• SBDC Regional Network	1681	• Student Affairs	1400
• Art Gallery	710	• Custodial	1200	• Library	620	School of:		• Student Employment Services	1400
• Articulation	1400	• Disability Support Services	1400	• Lost & Found	1900	• Arts & Communication	700	• Superintendent/President	100
• ASO	600	• DSS High Tech. Center	420	• Maintenance	1200	• Business & Information Systems	210	• Tennis Center	1030
• Assessment	1400	• E.O.P.S.	1400	• Math Lab	420	• Continuing Education, Economic & Workforce Development	1600	• Theatre/Mayan Hall	900
• Athletics	1000	• Evaluations	1400	• Math/Science Center	390	• Counseling & Personal Development	1400	• Transfer Center	1400
• Automotive Technology	590	• Facilities Planning	1650	• MESA Center	390	• Health, Exercise Science, and Athletics	1000	• Veterans Services	1400
• Basic Police Academy	560	• Financial Aid	1400	• Office of Institutional Advancement	100	• Languages & Humanities	430	• Warehouse/Receiving	1100
• Bookstore	630	• Fiscal Services	1660	• Office of Instruction	210	• Mathematics, Science, & Engineering	340	• Women's Resource Center/CTECS	1400
• Business and Operations	1650	• Fitness Center	1000	• Office Support Services	100	• Social Science & International Studies	470	• Writing Center	420
• Business Resource Center	1620	• Grounds	1260	• Online Learning Support Center	620	• Technology and Human Services	570		
• Cafeteria/Student Union	610	• Gymnasium	1500	• Outreach	1400				
• CalWORKs	650	• Health Services/Campus Nurse	600						